



EL ROMANCERO DEL AIRE Y DE LA TIERRA

DE LORCA A YUPANQUI

*"Mientras haya tabernas en el camino,
los que caminan serán amigos"*



EL ROMANCERO DEL AIRE Y DE LA TIERRA

DE LORCA A YUPANQUI

¿Tienen algo que ver Federico García Lorca y Atahualpa Yupanqui?

Los dos amaban la música y, junto a la música, la palabra.

¿Nada Más? Mucho más.

Héctor y Pérez lo saben, ellos son los protagonistas

de *El Romancero del aire y de la tierra*,

un músico argentino y un titiritero francés que actúan todas las tardes en una plaza humilde de Buenos Aires, allá por 1933.

Son amigos, son bien distintos.

El titiritero defiende con pasión la idea de modernidad y el bullicio ciudadano, el músico se aferra a la memoria popular y a la reflexión profunda que nace del silencio.

El titiritero ama, el músico es amado.

El titiritero es aire, el músico es tierra.

Al titiritero le hubiera gustado ser García Lorca. ¿Por qué no?

Al músico le gustaría llegar a ser Atahualpa Yupanqui.

¿Por qué no?

El Romancero del aire y de la tierra es una pieza dramática llena de juego y pensamiento, construida con plurales lenguajes escénicos: teatro, títeres, recitación, canto, música.

El Romancero del aire y de la tierra es una defensa de la amistad, de la valentía y del humor como respuesta a las dificultades de la vida.



JEAN MICHEL HERNANDEZ (PEREZ)

Hombre de teatro y cuentero popular, recorre los caminos artísticos hace casi tres décadas dibujando puentes que enlazan la poesía, el teatro y el cuento. Fundador y director de *Chergui Théâtre*.

Gran viajero, recorrió Francia, España y América del Sur, actuando y dirigiendo numerosos espectáculos de los cuales se pueden destacar: *Hijo de hombre* de Augusto Roa bastos y *Poeta en Nueva York* de Federico García Lorca.



CARLOS GRASSA TORO

Español. Escritor y maestro.

Su profesión de maestro, desempeñada durante veinte años, le permitió descubrir gentes y paisajes de algunos valles de Aragón, del sur de Francia y de Colombia.

En el año 2005 abre en Chodes, junto a Carolina Mejía, las puertas de LA CALA, una casa dedicada al estudio, la investigación y la creación.

Hoy en día desde La Cala, desarrolla su proyecto cultural, organiza exposiciones, cursos y propicia encuentros de todo tipo para personas apasionadas de la literatura y del arte.

Maestro, escritor, patafísico, estudioso de la literatura y sus reglas, curioso empedernido ha escrito obras de teatro, ensayos y libros infantiles como por ejemplo: *Conquistadores en el Nuevo Mundo* (Medellín, 2013); *El barranco* (Barcelona, 2010); *Este cuerpo es humano* (Barcelona, 2009); *Una niña* (Madrid, 2007); *Una casa para el abuelo* (Madrid, 2007, 2006 - México, 2005).

JORGE SARANICHE (HECTOR)

Argentino. Artista, músico, cantante y compositor.

Desde su llegada a Francia, organizó numerosos proyectos artísticos en la ciudad de Toulouse y sus alrededores, siempre en torno al tango y al folklore de su país.

Cofundador y cantante de *Chivilcoy*, *Ganzua Trio*, *Trio Barrio*. Cuenta con cuatro discos y dos DVD editados.

Cantor y guitarrero, también toca la flauta travesa y baila el tango.

Jorge Saraniche y Jean Michel Hernandez, actuaron juntos en espectáculos teatrales y musicales como: *Luna y otra*; *El ángel de Toulouse: Carlos Gardel* (en exclusividad para la segunda edición del Festival Internacional Tangopostale de Toulouse).

La última creación del duo: *El romancero del aire y de la tierra*, con la pluma poética de Grassa Toro.

EL ROMANCERO DEL AIRE Y DE LA TIERRA

DE LORCA A YUPANQUI

FICHA TÉCNICA

Duración_1:10 hs

Compañía_Chergui Théâtre

Asociación_Chesur Plataforma cultural

*Primera presentación_Théâtre du fil à plomb; d
el 26 de febrero al 2 de marzo de 2013*

Textos_Grassa Toro

Traducción_Guy Roques

Dirección_Jean Michel Hernandez

Dirección musical y composición_Jorge Saraniche

Marionetas_Daniel Raffel

Agradecimientos_Sarah Braski

Diseño Gráfico_Paula Bearzotti

Fotos_Jacques Trouvé y Paula Bearzotti





de
Romances
de **AIR**
et de
la **TERRÉ**

JORGE SARANICHE (HÉCTOR)

+33 (0)6 76 29 21 94

saranichejp@gmail.com

www.jorgesaraniche.com

JEAN MICHEL HERNANDEZ (PEREZ)

+33 (0)6 86 84 16 21

chergui.theatre@gmail.com

www.chergui.org